

Konjunktiv II یک بار برای همیشه

جمله خبری (Indikativ) بیان کننده اتفاقی است که در دنیای واقعی رخ می دهد. اتفاقی که انسان می تواند آن را ببیند، بو کند، حس کند، بچشد و یا بشنود. نمونه جملات خبری (گذشته ساده - حال - آینده) و حالت مجهول را می توانید در جدول زیر ببینید:

جمله خبری/Indikativ	Position 1	Verb 1	Mittelfeld	Verb 2
in der Gegenwart حال	Der Lehrer	erklärt	den Schülern den Konjunktiv II.	
in der Vergangenheit گذشته	Der Lehrer	erklärte	den Schülern den Konjunktiv II.	
in der Zukunft آینده	Der Lehrer	wird	den Schülern den Konjunktiv II	erklären.
im Passiv مجهول	Den Schülern	wird	der Konjunktiv II	erklärt.

با استفاده از Konjunktiv II ما دنیای واقعی را ترک می کنیم و به دنیای غیرواقعی پا می گذاریم. دنیای غیرواقعی قلمرو آرزوها، فانتزی ها، تخیلات، شروط و مقایسه های غیرواقعی و البته دنیای ادب است. اندیشه ها و موضوعاتی که واقعی نیستند و وجود خارجی ندارند با استفاده از Konjunktiv II ساخته می شوند. به این چند مثال توجه کنید:

Indikativ = دنیای واقعی	Konjunktiv II = (دنیای غیر واقعی)			
	Verb 1	Subjekt	Mittelfeld	Verb 2
Ich bin immer allein.	Wäre	ich	doch nicht immer alleine.	
Ich habe keine Freunde.	Hätte	ich	doch nur ein paar Freunde.	
Ich wohne in einer Holzhütte.	Würde	ich	doch nur in einem Palast	wohnen.
Ich kann nicht in Urlaub fahren.	Könnte	ich	doch bloß in Urlaub	fahren.
Ich gewinne nicht im Lotto.	Würde	ich	doch endlich im Lotto	gewinnen.

ترجمه جملات بالا:

- 1- همیشه تنها هستم.--> ای کاش همیشه تنها نبودم.
- 2- هیچ دوستی ندارم.--> ای کاش فقط چند دوست داشتم.
- 3- داخل یک کلبه چوبی زندگی می کنم.--> ای کاش در یک قصر زندگی می کردم.
- 4- نمی توانم در تعطیلات به سفر بروم.--> ای کاش می توانستم در سفر به تعطیلات بروم.
- 5- هیچ وقت در لاتاری برنده نمی شوم.--> ای کاش بالاخره در لاتاری می بردم.

در مثال های بالا، دنیای واقعی خیلی بی روح و سرد به نظر می رسد. برعکس آن Konjunktiv II در دنیای آرزوها، خیلی امید بخش است. دنیای آرزوها خلاف دنیای واقعی و بی احساس را نشان می دهد. اما امکان دارد این دنیای آرزو ها ، همچنان به صورت آرزو باقی بماند و هیچ وقت به واقعیت تبدیل نشود.

ساخت Konjunktiv II در زمان حال

برای ساخت Konjunktiv II در زمان حال دو راه وجود دارد:

- 1 - استفاده از würde به همراه مصدر فعل. (würde + Infinitiv)
- 2 - استفاده از حالت Konjunktiv II فعل مورد نظر (Verbformen des Konjunktiv II)

1- ساخت Konjunktiv II با استفاده از würde و مصدر

اکثر افعال از فعل کمکی werden برای ساخت Konjunktiv II استفاده می کنند. اما werden باید تغییراتی داشته باشد تا نشان دهنده konjunktiv II باشد. برای این کار از حالت گذشته فعل werden استفاده می کنیم که می شود wurden و سپس دو نقطه (Umlaut) به u آن اضافه می کنیم: würden

جدول صرف würden :

Singular مفرد	würden				Plural جمع
1. Person اول شخص	ich	würd e	wir	würd en	1. Person اول شخص
2. Person دوم شخص	du	würd est	ihr	würd et	2. Person دوم شخص
3. Person سوم شخص	er / sie / es	würd e	Sie / sie	würd en	3. Person سوم شخص

چند مثال:

	Position 1	Verb 1	Mittelfeld	Verb 2
Indikativ جمله خبری	Eva	kauft	teure Schuhe.	
Konjunktiv II	Ihr Mann	würde	die teuren Schuhe nicht	kaufen.
Indikativ جمله خبری	Susanne	fährt	ohne Geld in Urlaub.	
Konjunktiv II	Ihre Freundin	würde	nicht ohne Geld in Urlaub	fahren.
Indikativ جمله خبری	Der Angestellte	kommt	jeden Tag zu spät zur Arbeit.	
Konjunktiv II	Seine Kollegen	würden	nicht zu spät zur Arbeit	kommen.

ترجمه جملات بالا:

- 1- اوا کفش گران می خرد.--> اگر شوهرش بود، کفش گران نمی خرید. (اگر شوهرش به جای او بود، کفش گران نمی خرید)
- 2- سوزان بدون پول در تعطیلات به سفر می رود.--> دوستش بدون پول در تعطیلات به سفر نمی رود. (اگر دوستش به جای او بود، بدون پول در تعطیلات به سفر نمی رفت.)
- 3- کارمند هر روز دیر به سر کار می آید.--> همکارانش دیر به سر کار نمی آیند. (آنها اگر به جای او بودند، دیر به سر کار نمی آمدند.)

توجه: همانطور که در مثالهای بالا مشاهده می شود، حالت Konjunktiv II یک معنی کاملاً مخالف حالت خبری جمله را نشان می دهد. برای همین یکی از این دو جمله باید منفی شود.

2- ساخت Konjunktiv II با استفاده از حالت Konjunktiv II فعل

هر فعل یک حالت Konjunktiv II مخصوص به خود را دارد که بدون استفاده از فعل کمکی würden ساخته می شود. در فعل های باقاعده، حالت Konjunktiv II و گذشته ساده، بسیار شبیه به هم است. زیرا در این موارد Umlaut وجود ندارد (مانند sollen و wollen). برای همین در اکثر موارد از فعل کمکی würden استفاده می شود و فقط برای چند فعل از حالت Konjunktiv II آنها استفاده می شود.

تعدادی از افعال که از حالت Konjunktiv II آنها استفاده می شود:
(تمام افعال کمکی و تعدادی فعل بی قاعده برای ساخت جمله های مودبانه)

Infinitiv مصدر	Präteritum گذشته ساده	Konj. II	ich er / sie / es	du	wir Sie / sie	ihr
sein	waren	wären	wäre	wär(e)st	wären	wäret
haben	hätten	hätten	hätte	hättest	hätten	hättet
werden	würden	würden	würde	würdest	würden	würdet
finden	fänden	fänden	fände	fändest	fänden	fändet
gehen	gingen	gingen	ginge	gingest	gingen	ginget
kommen	kämen	kämen	käme	kämeest	kämen	käm(e)t
lassen	ließen	ließen	ließe	liebest	ließen	liebet
schlafen	schliefen	schliefen	schliefe	schliefest	schliefen	schliefe(e)t
wissen	wüssten	wüssten	wüsste	wüsstet	wüssten	wüsstet

افعال کمکی:

Infinitiv مصدر	Präteritum گذشته ساده	Konj. II	ich er/sie/es	du	wir Sie/sie	ihr
dürfen	dürften	dürften	dürfte	dürftest	dürften	dürftet
können	könnten	könnten	könnte	könntest	könnten	könntet
mögen	möchten	möchten	möchte	möchtest	möchten	möchtet
müssen	mussten	müssten	müsste	müsstest	müssten	müsstet
sollen*	sollten*	sollten*	sollte	solltest	sollten	solltet
wollen*	wollten*	wollten*	wollte	wolltest	wollten	wolltet

* - توجه: همانطور که قبلا گفته شد، sollen و wollen هیچگونه umlaut (دو نقطه) نمی گیرند. به عبارتی دیگر، Konj. II این افعال بسیار شبیه به حالت گذشته ساده آنها است.

Konjunktiv II در زمان گذشته

برای این کار از حالت Konjunktiv II فعل haben و دو فعل در حالت مصدر استفاده می شود:

hätten + Infinitiv + Modalverb im infinitiv

به چند مثال دقت کنید:

	Position 1	Verb 1	Mittelfeld	Infinitiv	Infinitiv
Präteritum گذشته ساده	Oscar	musste	gestern	arbeiten.	
Perfekt حال کامل	Oscar	hat	gestern	arbeiten	müssen.
Konj. II mit Modalverb	Oscar	hätte	gestern	arbeiten	müssen.
Präteritum	Lena	durfte	nach Köln	fahren.	
Perfekt	Lena	hat	nach Köln	fahren	dürfen.
Konj. II mit Modalverb	Lena	hätte	nach Köln	fahren	dürfen.

از آنجا که جمله Konjunktiv II همیشه معنی مخالف جمله خبری را دارد:

1- اوسکار کار نکرده است .

2- لنا در کلن نبوده .

(مثال ها بیشتر و معنی آنها در آخر همین مطلب)

Konjunktiv II و جمله مجهول

Konjunktiv II در زمان حال (مجهول)

würden + Partizip II + werden

	Position 1	Verb 1	Mittelfeld	Partizip II	werden
Aktivsatz	Der Lehrer	korrigiert	bald den Test.		
Passivsatz	Der Test	wird	bald	korrigiert.	
Konj. II mit Passiv	Der Test	würde	bald	korrigiert	werden.
Aktivsatz	Karmen	schließt	jetzt das Tor.		
Passivsatz	Das Tor	wird	jetzt	geschlossen.	
Konj. II mit Passiv	Das Tor	würde	jetzt	geschlossen	werden.

Konjunktiv II در زمان گذشته (مجهول)

wären + Partizip II + worden

	Position 1	Verb 1	Mittelfeld	Partizip II	worden
Aktivsatz خبری	Urmel	reparierte	gestern das Auto.		
Passivsatz مجهول	Das Auto	wurde	gestern	repariert.	
Konj. II mit Passiv	Das Auto	wäre	gestern	repariert	worden.
Aktivsatz	Karsten	hat	den Schlüssel	gefunden.	
Passivsatz	Der Schlüssel	ist		gefunden	worden.
Konj. II mit Passiv	Der Schlüssel	wäre		gefunden	worden.

چند مثال تکمیلی:

چند دیالوگ از کارتون سفید برفی: (فایل شنیداری قابل دانلود به صورت رایگان از لینک زیر)
<http://deutsch.rezade.ir/wp-content/uploads/2013/12/GG1.mp3>

die böse Königin: Wenn ich den Apfel nur in Iocaine Pulver gekocht hätte!

ترجمه: باید این سیب را توی یک زهر قوی تر می پختم!

Chef: Wenn wir nicht gearbeitet hätten, hätte die böse Königin Schneewittchen nicht alleine gefunden!

ترجمه: اگه کار نکرده بودیم، شاهزاده بدجنس، سفید برفی را پیدا نکرده بود!

Brumbär: Ja, aber dann hätte unsere Geschichte keinen Sinn gehabt!

ترجمه: آره، ولی اونجوری داستانون با عقل جور در نمیومد!

چند دیالوگ دیگر: (فایل شنیداری قابل دانلود به صورت رایگان از لینک زیر)
<http://deutsch.rezade.ir/wp-content/uploads/2013/12/GG2.mp3>

Wolfdietrich: Ich hätte nicht einschlafen sollen! Ich hätte auch den Jäger fressen können!

ترجمه: نباید می خوابیدم! می تونستم شکارچی را هم بخورم!

Wolfgang: Sei nicht so gefräßig! Du hättest diesmal nicht zurückkommen können, wenn du ihn gefressen hättest.

ترجمه: اینقدر طمع نداشته باش! اگه او را خورده بودی، نمی تونستی برگردی...

Wolfdietrich: Ja, aber wenn ich ihn damals hätte fressen können, hätte ich nicht die Hexe um Hilfe bitten müssen! Und das hätte mir viel besser gefallen. Jetzt stehe ich ewig in ihrer Schuld!

ترجمه: آره، اما اگه اونوقت تونسته بودم بخورمش، مجبور نبودم از جادوگر درخواست کمک کنم. و اینجوری خیلی هم برام بهتر بود. الان برای همیشه باید میدونش باشم.

و یک مثال دیگر:

der Esel: Ich bin froh, dass ich von zu Hause weg musste! Wenn ich nicht weggelaufen wäre, hätte ich euch nicht getroffen!

ترجمه: خیلی خوشحالم که باید از خونه میومدم بیرون! اگه بیرون نیومده بودم، با شما ها برخورد نمی کردم!